

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета
(главы II, III и VI)

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (A/3071)

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку доклад Второго комитета [A/3071] не требует

от Ассамблеи принятия какого-либо решения, я предлагаю обойтись без формального представления этого доклада и постановить, что Генеральная Ассамблея принимает его к сведению.

*Предложение Председателя принимается.**Заседание закрывается в 16 ч. 25 м.*

ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: Г-н Хозе МАСА (Чили)

Среда 14 декабря 1955 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение лиц индийского происхождения
в Южно-Африканском СоюзеДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО КОМИТЕТА
(A/3084)*Докладчик Специального политического комитета г-н Кинг (Либерия) представляет доклад Комитета и затем делает следующее заявление:*

1. Г-н КИНГ (Либерия), докладчик Специального политического комитета (*говорит по-английски*): Утвердив настоящий доклад [A/3084], Специальный политический комитет закончил свою работу на настоящей сессии.

2. По этому поводу каждая делегация воздала должное главе делегации Таиланда принцу Ван Вайтаякону, отметив выдающиеся способности демократического руководителя, которые он проявил в качестве председателя Специального политического комитета. Заслуживают быть особо отмеченными его ровный характер и то беспристрастие, с которым он предоставлял каждой делегации возможность в надлежащей мере участвовать в прениях Комитета. Все признали, что его достойная манера держать себя и ярко выраженная индивидуальность значительно содействовали созданию той атмосферы, которая преобладала в зале заседаний на всех собраниях Комитета.

3. Делегации также упомянули о роли, которую председатель Специального политического комитета столь тактично и эффективно сыграл в успешном разрешении вопроса о приеме новых членов, в отношении которого велась такая осторожная политика, приведшая к принятию благоприятного решения подавляющим большинством голосов как в Комитете, так и в Генеральной Ассамблее. Была выражена надежда, что на своей следующей сессии Генеральная Ассамблея возложит на принца Ван Вайтаякона еще более значительные и широкие функции.

4. Должное также было воздано постоянному представителю Канады г-ну Мак-Кею, исполнявшему обязанности заместителя председателя Специального политического комитета; г-н Мак-Кей на протяжении всех прений оказывал постоянное содействие Комите-

ту и его председателю своими мудрыми советами и сдержанным подходом.

5. Похвальные отзывы были высказаны также о секретаре Комитета г-не Чай и о других обслуживавших Комитет сотрудниках Секретариата в связи с их эффективным и самоотверженным сотрудничеством и быстрым выполнением работы Комитета. В качестве докладчика Комитета я, со своей стороны, хотел бы выразить им мою признательность.

6. Итак, Специальный политический комитет закончил свою работу, оказав помощь в осуществлении главных целей и стремлений Организации. Будем надеяться, что работа, проведенная Комитетом, со временем будет признана одним из важнейших достижений первого десятилетия существования Организации Объединенных Наций.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Специального политического комитета.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я теперь ставлю на голосование проект резолюции, предложенный Специальным политическим комитетом [A/3084].

Проект резолюции принимается 46 голосами, при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

8. Г-н МЕНОН (Индия) (*говорит по-английски*): Еще раз — если я не ошибаюсь, в восьмой раз — Генеральная Ассамблея приняла резолюцию по вопросу о положении лиц индийского происхождения в Южно-Африканском Союзе. Это вопрос, которому Ассамблея в течение последних лет постоянно уделяла особое внимание, и резолюция эта была принята значительным большинством голосов, при восьми воздержавшихся, — все тех же. Мы сожалеем, что было восемь воздержавшихся, и надеемся, что впоследствии по меньшей мере те из этих государств, которые не являются колониальными странами, будут голосовать с нами.

9. Мое правительство поручило мне сделать заявление по пунктам 2 и 3 резолютивной части резолюции, в которых Ассамблея настоятельно просит заинтересованные стороны вести переговоры в целях урегулирования этого вопроса, и просит их представить Гене-

ральной Ассамблее на ее следующей сессии совместный доклад или отдельные доклады. В Комитете моя делегация не вступала в пространственные прения по этому вопросу, так как все его аспекты обсуждались уже много раз.

10. Правительство Индии, в соответствии с политикой, которую оно проводило еще до того, как Индия стала независимой страной, и в соответствии с методами, которые Махатма Ганди применял в начале настоящего века, когда только возникла обсуждаемая нами проблема, всегда готово вступить в переговоры, несмотря на заявления, сделанные соответствующим министром правительства Южно-Африканского Союза. В соответствии с пожеланиями Генеральной Ассамблеи индийское правительство возьмет на себя инициативу и предложит Южно-Африканскому Союзу начать переговоры. Затем индийское правительство попытается представить следующей сессии Генеральной Ассамблеи доклад о результатах, к которым это приведет.

11. Разрешите мне поблагодарить все делегации, которые в течение многих лет неизменно поддерживали нас, и вновь выразить надежду, что по меньшей мере те страны, у которых нет колониальных владений, управляемых на основе расовой дискриминации, будут в будущем году голосовать вместе с нами.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Консультативное обслуживание в области прав человека

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (А/3032)

12. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Третий комитет обсуждал на трех заседаниях этот вопрос, возникший в результате рекомендации Экономического и Социального Совета, и без особых затруднений пришел к заключению, удовлетворяющему значительное большинство представителей. Проект резолюции, который Комитет предлагает Генеральной Ассамблее принять, был одобрен 50 голосами, при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

13. Я могу к этому добавить, что проект резолюций всесторонен и подробен. В общих чертах, он объединяет программы технической помощи, касающиеся прав человека и уже утвержденные в прошлом Генеральной Ассамблеей в трех резолюциях, с широкой программой оказания помощи в области прав человека и содержит различные соображения, которыми должно определяться оказание помощи Организации Объединенных Наций.

14. В пунктах 4, 5 и 6 доклада, находящегося на рассмотрении Ассамблеи, я попытался резюмировать некоторые противоположные точки зрения, которые были выражены в Комитете.

15. От имени Третьего комитета я представляю Ассамблее доклад по вопросу о консультативном обслуживании в области прав человека [А/3032] и содер-

жающийся в нем проект резолюции, который Комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

16. Г-жа ЛОРД (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы живем в век смелых открытий и эволюционных процессов, чреватых серьезными последствиями. То обстоятельство, что почти в середине нашего века Генеральная Ассамблея утвердила Всеобщую декларацию прав человека [резолюция 217 (III)], в которой впервые объявляется о всемирном признании ценности и достоинства человека, которому мы намерены служить, не лишено значения. То обстоятельство, что Организация Объединенных Наций смогла достигнуть, всего лишь при 8 воздержавшихся, согласия по воодушевляющим нас принципам этой Декларации, свидетельствует о всеобщем стремлении к большей свободе.

17. Несколько дней тому назад мы отпраздновали седьмую годовщину Декларации, практическое влияние которой в отношении поощрения свободы и уважения человеческой личности уже сказалось в широкой мере, как это видно из брошюры, озаглавленной *The Impact of the Universal Declaration of Human Rights (Влияние Всеобщей декларации прав человека)*.¹

18. Мы рассматриваем сейчас еще один метод проведения в жизнь этой Декларации. Мы собираемся утвердить новую практическую программу под названием консультативное обслуживание в области прав человека. Эта программа, предусматривающая расширение методов технической помощи таким образом, чтобы они охватили область прав человека, была первоначально предложена правительством Соединенных Штатов, так как президент Эйзенхауэр убежден в том, что существует нужда в новых усилиях, направленных на то, чтобы развить во всех странах мира сознательное отношение к правам человека. Мы надеемся, что эта программа, хотя бы в некоторой мере, поможет пробудить такое сознание и осуществить на практике идеалы, которые большинство из нас разделяет.

19. Мы не создаем себе иллюзий относительно того, что в результате изменится весь мир. Масштаб этой программы невелик, и на проведение ее может потребоваться некоторое время. Но благодаря этой программе правительствам, которые серьезно стремятся поощрять человеческое достоинство и свободу в своих странах, будет оказана помощь через посредство Организации Объединенных Наций. Так, например, они будут иметь возможность пользоваться советами экспертов относительно выработки законов, касающихся положения женщины; они будут иметь возможность предоставлять выдающимся гражданским деятелям дальнейшую подготовку в области поощрения и понимания гражданских свобод за границей, в странах, отличающихся своим опытом в этой области; у них также будет доступ к семинарам, и они смогут консуль-

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1953.XIV.1.

тироваться с государственными и гражданскими деятелями различных стран по таким важным аспектам отправления правосудия, как, например, обязанность блюстителей закона уважать права гражданского населения.

20. Соединенные Штаты, разумеется, будут голосовать за проект резолюции Третьего комитета [A/3032]. Этим проектом резолюции предусматривается первая общая программа, проведение которой Комиссия по правам человека рекомендует уже в течение нескольких лет. Мы надеемся, что Генеральная Ассамблея не удовлетворится этим мероприятием, имеющим целью помочь осуществлению прав человека, и будет и впредь находить и поддерживать новые пути для продвижения в этой многосторонней области. Как Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Маса напомнил нам 10 декабря в день празднования седьмой годовщины провозглашения Всеобщей декларации прав человека:

«Эти права никем не предоставляются человеку; они ему принадлежат. Никто не может помешать ему осуществлять их; никто не может лишить его их; никто не может отказать ему в них.

Некоторым более счастливым народам Декларация не принесла ничего нового, так как они давно уже пользуются этими правами, хотя их права и не изложены в тех же выражениях или не основаны на той же философии.

Для других народов Декларация является еще чем-то нереальным, и они не всегда понимают ее значение.

Таков извилистый путь, который еще предстоит пройти и которому Организация Объединенных Наций обязалась следовать, которому она следует и которому она будет следовать и в будущем, точно выполняя постановления Устава, пока права человека не станут реальностью, представляющей собой одно целое с самим существованием людей, народов и стран всего мира, как это предусмотрено во Всеобщей декларации прав человека».

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-испански): Ассамблея теперь проголосует проект резолюции, представленный Третьим комитетом [A/3032].

Проект резолюции принимается 51 голосом, при 5 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проекты международных пактов о правах человека

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/3077)

22. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик Третьего комитета (говорит по-английски): Имею честь представить Генеральной Ассамблее доклад Третьего комитета по пункту, озаглавленному «Проекты международных пактов о правах человека» [A/3077].

23. Комитет обсуждал этот вопрос в течение шести недель — с 11 октября по 11 ноября включительно и с 21 по 30 ноября включительно. Наибольшая часть

этого времени была посвящена рассмотрению статьи 1 обоих проектов пактов, которая касается права народов на самоопределение. Было сделано немало попыток — в частности была назначена рабочая группа для разработки текста статьи 1 — найти компромиссное решение тех трудных проблем, которые возникли в связи с этой статьей, в особенности ввиду резко расходящихся мнений по этому вопросу, столь важному для всего будущего пактов.

24. После длительных прений Комитет утвердил измененный текст статьи 1. Он также провел голосование по преамбулам обоих проектов пактов. Он обсуждал статью 2 проекта пакта об экономических, социальных и культурных правах одновременно с представленными к нему поправками, но решил не голосовать по этой статье впредь до рассмотрения, обсуждения и утверждения основных статей, содержащихся в части III проекта.

25. Работа, выполненная Комитетом, сравнительно подробно описывается в представленном Ассамблее докладе. Этот доклад состоит из четырех глав. В вступлении дается краткое резюме работы, проведенной по проектам пактов со времени их составления Комиссией по правам человека в 1954 году. В вступлении также упоминается заявление, сделанное в Третьем комитете Генеральным Секретарем. В главе II доклада описывается порядок, применявшийся Третьим комитетом при рассмотрении проектов пактов. В главе III вкратце описываются решения, принятые по проектам пактов, в частности по преамбулам статьи 1 обоих проектов, и по статье 2 проекта пакта об экономических, социальных и культурных правах. Глава IV содержит рекомендации Третьего комитета Генеральной Ассамблее.

26. На рассмотрение Генеральной Ассамблеи не представляется никакого проекта резолюции. Однако Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее продолжать рассмотрение проекта международных пактов о правах человека на ее одиннадцатой сессии.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

27. Г-н Д'СУЗА (Индия) (говорит по-английски): Несмотря на то, что на рассмотрение Генеральной Ассамблеи не представлено проекта резолюции по вопросу о проектах международных пактов о правах человека, я хочу сделать следующее заявление от имени моей делегации.

28. Сочувствуя решению продолжать обсуждение этих проектов на одиннадцатой сессии Ассамблеи, мы не должны забывать о той работе, которая уже была произведена по этому вопросу, а также о позиции, которую Индия заняла как в отношении Всеобщей декларации прав человека, так и в отношении вытекающих из нее пактов.

29. С самого начала мы приветствовали план проведения в жизнь Декларации посредством надлежащих пактов. Мы участвовали в прениях, в результате которых было решено, что должны быть составлены два

пакта вместо одного. Четыре года тому назад Индия была одним из соавторов проекта резолюции [A/C.3/L.186 и Add.1], в котором в статью 1 этих пактов предлагалось включить положение о праве на самоопределение.

30. Обсуждение вопроса о правах человека и их проведения в жизнь посредством пактов напоминает обсуждение вопроса о разоружении. В то время как прения по этому последнему вопросу продолжаются и соответствующие планы вырабатываются, рост вооружений также продолжается. Равным образом, мы должны, к сожалению, отметить, что пока делаются серьезные, пространные и искренние заявления о соблюдении прав человека, права человека попираются во многих странах мира. Право народов на независимость и самоуважение далеко не всегда признается.

31. То, что происходит в Южной Африке и вызывает такое глубокое беспокойство у нашего правительства и народа, является, если вы мне разрешите так выразиться, как бы иллюстрацией того, что я только что сказал. Поэтому заявляя, что нам было бы желательно, чтобы Генеральная Ассамблея продолжала обсуждать проекты международных пактов о правах человека, мы вынуждены рекапитулировать нашу позицию следующим образом: в соответствии с уже занятой нами позицией мы считаем, что положение о самоопределении в политическом плане и об обеспечении свободы народам, находящимся под колониальным игмом, должны быть включены в эти пакты, а также что политические и личные права, равно как и права, касающиеся вопросов культуры и образования, а также гуманитарных и социальных вопросов, должны быть осуществлены посредством этих пактов.

32. Мы с сожалением отмечаем, что великие и сильные нации по соображениям, которые для них самих, несомненно, являются достаточными и в которые мы не хотим углубляться, заявили, что они не намерены присоединиться к этим пактам или ратифицировать их. Мы стремимся к достижению всеобщего и повсеместного признания всех принципов, которые уже формально признаны в Декларации и которые теперь должны быть применены посредством этих пактов.

33. Сказав это, мы принимаем рекомендации Третьего комитета и выражаем надежду, что работа, которая была начата принятием статьи 1, будет продолжаться до ее успешного завершения на следующих сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по испански*): Как сказал докладчик, Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее продолжать рассмотрение проектов международных пактов о правах человека на ее одиннадцатой сессии. Если не последует возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна на включение этого пункта в предварительную повестку дня следующей сессии.

Это предложение принимается.

ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рекомендации относительно международного уважения права народов и наций на самоопределение

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/3073)

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Поскольку в докладе Третьего комитета просто предлагается, чтобы этот пункт был рассмотрен на одиннадцатой сессии Ассамблеи, я предлагаю не представлять формально доклада Комитета и постановить включить этот пункт в предварительную повестку дня одиннадцатой сессии.

Это предложение принимается.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о безопасности коммерческих самолетов, пролетающих вблизи международных границ или непреднамеренно их пересекающих

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

Докладчик Третьего комитета г-н Ланнунг (Дания) представляет доклад Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я ставлю теперь на голосование проект резолюции, предложенный Третьим комитетом [A/3080].

Проект резолюции принимается 45 голосами, при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (главы V и VI) (продолжение)

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/3082)

Докладчик Третьего комитета г-н Ланнунг (Дания) представляет доклад Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ассамблея теперь проголосует проект резолюции, предложенный Третьим комитетом [A/3082].

Проект резолюции принимается 33 голосами, при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Проект конвенции о гражданстве замужней женщины

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/3059)

Докладчик Третьего комитета г-н Ланнунг (Дания) представляет доклад Комитета и затем делает следующее заявление:

38. Г-н ЛАННУНГ (Дания), докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Что касается прось-

бы Комитета, чтобы Шестой комитет изучил статьи 4 — 11 проекта конвенции, то Шестой комитет, обсудив вопрос процедуры, 9 декабря принял резолюцию [A/C.6/L.377], в которой Третьему комитету предлагается формулировать свою просьбу в более точных выражениях, с тем чтобы Шестой комитет мог дать свое заключение наиболее удовлетворительным образом.

39. Ввиду этого решения Генеральная Ассамблея, быть может, пожелает ограничиться принятием к сведению преамбулы и основных статей в том виде, в котором они были утверждены Третьим комитетом, а затем включить вопрос о проекте конвенции о гражданстве замужней женщины в повестку дня следующей сессии, с тем чтобы вынести заключение по остальным статьям.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Третьего комитета.

40. Г-жа СЭЙЕРС (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Моя делегация стоит за принятие проекта конвенции о гражданстве замужней женщины на основе проекта, представленного Комиссией по правам женщины.² Поэтому мы голосовали за преамбулу и за первые три статьи проекта, которые были утверждены Третьим комитетом. В самом деле, мы стремились к тому, чтобы Генеральная Ассамблея могла принять этот проект конвенции и открыть его для подписания на настоящей сессии. Поэтому мы были сильно разочарованы, когда Шестой комитет не счел для себя возможным закончить составление заключительных статей, как его просил Третий комитет.

41. Поскольку моя делегация первой предложила, чтобы эти статьи были переданы Третьим комитетом Шестому комитету, мне, быть может, следует вкратце объяснить, что нас к этому побудило.

42. В то время, когда этот вопрос обсуждался Третьим комитетом, повестка дня этого последнего была все еще чрезвычайно перегружена, тогда как повестка дня Шестого комитета была, как казалось в то время, сравнительно легкой. К тому же, мы считали, что особые знания Шестого комитета в области международных конвенций будут весьма полезными при составлении этих заключительных статей. Поэтому нам представлялось, что намеченный порядок скорее всего мог обеспечить принятие окончательного текста на настоящей сессии. На самом деле, вследствие непредвиденных обстоятельств, Третьему комитету удалось закончить свою работу до Шестого комитета. Тем не менее моя делегация сожалеет, что Шестому комитету не удалось закончить эту работу на настоящей сессии.

43. Теперь, когда рассмотрение заключительных статей отложено до будущего года, моя делегация выражает искреннюю надежду, что проект конвенции в целом будет наконец принят и открыт для подписания в начале следующей сессии.

² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, двадцатая сессия, Дополнение № 2, приложение 2 Е

44. Г-н ТРЕХОС-ФЛОРЕС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Если моя делегация правильно поняла, то докладчик Третьего комитета сделал Председателю рекомендацию относительно представленного им доклада. Моя делегация хотела бы знать, намерен ли Председатель проконсультировать Ассамблею относительно этой рекомендации до того, как доклад будет поставлен на голосование. Если Председатель не намерен это сделать, то моя делегация резервирует за собой право выступить по мотивам голосования по проекту резолюции.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Третий комитет рассмотрел только преамбулу и статьи 1, 2 и 3 проекта конвенции и передал остальные статьи для изучения Шестому комитету. Однако Шестой комитет кончил заседать, не представив доклада. Таким образом проект не закончен, так как одна его часть утверждена, а по другой все еще не принято никакого решения.

46. Поэтому я считаю вполне приемлемым, чтобы, как предлагает докладчик, мы приняли к сведению то, что было сделано, и отложили дальнейшее рассмотрение вопроса до следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

47. Это не должно помешать представителям объяснить мотивы своего голосования в Комитете по тем положениям, которые уже утверждены.

48. Г-н ТРЕХОС-ФЛОРЕС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Поскольку Ассамблея не будет голосовать по докладу Третьего комитета, моя делегация воздержится от выступления по мотивам голосования.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если Ассамблея с этим согласна, мы примем предложение докладчика относительно включения данного вопроса в повестку дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи и примем к сведению те положения, которые уже утверждены Третьим комитетом [A/3059].

Это предложение принимается.

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Арбитражный процесс: отзывы правительств о проекте постановлений об арбитражном процессе, составленном Комиссией международного права

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (A/3083)

Докладчик Шестого комитета г-н Таммес (Нидерланды) представляет доклад Комитета.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Шестого комитета.

50. Г-н МАУРТУА (Перу) (*говорит по-испански*): Как делегация Перу заявила в Шестом комитете, она всегда стоит за разрешение международных споров мирными способами; она считает, что создание юридических институтов международного права в этой области является весьма эффективным методом обеспечения международного мира. Однако делегация Перу не сочла для себя возможным поддержать проект конвенции об арбитражном процессе, составленный

Комиссией международного права, так как этот проект, если он будет принят, воспрепятствует бесперебойному и эффективному применению арбитражного процесса.

51. Комиссия международного права, не ограничившись изложением уже существующего в этой области права, также затронула вопрос о прогрессивном развитии международного права; примененный ею при этом метод не был удовлетворительным ни в отношении обследования, выяснения и рассмотрения всех тех факторов, которые являются элементами, составляющими суверенитет любого государства, ни в отношении автономии заинтересованных сторон, ха-

рактеризующей всякий арбитражный процесс, и гибкости применения такого рода процесса.

52. По этим соображениям моя делегация голосовала за возвращение проекта в Комиссию международного права для его пересмотра, с тем чтобы, после внесения в него соответствующих изменений, мы могли предусмотреть созыв общей конференции по вопросу об арбитражном процессе.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я ставлю теперь на голосование проект резолюции, предложенный Шестым комитетом [A/3083].

Проект резолюции принимается 31 голосом против 8, при 16 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.

ПЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Председатель: Хозе МАСА (Чили)

Среда 14 декабря 1955 года, 21 ч.

Нью-Йорк

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций (продолжение)*

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На рассмотрение Генеральной Ассамблеи в связи с этим пунктом внесено два документа: письмо Председателя Совета Безопасности на имя Председателя Генеральной Ассамблеи [A/3099] и проект резолюции, предложенный сорока одной страной [A/L.208], в котором предусматривается принятие в состав членов Организации Объединенных Наций Албании, Иордании, Ирландии, Португалии, Венгрии, Италии, Австрии, Румынии, Болгарии, Финляндии, Цейлона, Непала, Ливии, Камбоджи, Лаоса и Испании.

2. Я просил бы представителей в своих выступлениях ограничиться объяснением мотивов своего голосования, что должно иметь место после того, как голосование будет закончено.

3. Предоставляю слово представителю Кубы к порядку ведения заседания.

4. Г-н НУНЬЕС-ПОРТУОНДО (Куба) (*говорит по-испански*): Я хотел бы спросить, намерен ли Председатель поставить на голосование прием каждой страны отдельно, в соответствии с консультативным заключением Международного Суда.¹

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если представитель Кубы этого требует, то голосование будет производиться по приему каждой страны отдельно.

* Продолжение прений, имевших место на 552-м заседании.

¹ Прием государства в Организацию Объединенных Наций (статья 4 Устава), консультативное заключение: Международный Суд, доклады за 1948 г., стр. 57 (англ. текста).

6. Г-н НУНЬЕС-ПОРТУОНДО (Куба) (*говорит по-испански*): Я прошу также произвести поименное голосование.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю прежде всего на голосование рекомендацию относительно Албании, содержащуюся в совместном проекте резолюции [A/L.208].

Производится поименное голосование.

По жребию, вынутому Председателем, представителем Коста-Рики предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Коста-Рика, Чехословакия, Дания, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Гватемала, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либерия, Люксембург, Мексика, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Австралия, Боливия, Бразилия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Колумбия.

Голосовали против: Куба, Греция, Китай.

Воздержались от голосования: Доминиканская Республика, Нидерланды, Филиппины, Соединенные Штаты Америки, Бельгия.

Рекомендация принимается 48 голосами против 3, при 5 воздержавшихся.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Ставлю на голосование рекомендацию, касающуюся Иордании.

Производится поименное голосование.